

EL CABALLO FUFO, *CABALLITO BAGAÑETE* THE «FUFO» HORSE: «BAGAÑETE» LITTLE HORSE

JOSÉ FRANCISCO MARTÍN MARTÍN*

RESUMEN

Estudio sobre los orígenes y descripción de los Caballos Fufos de Tazacorte, danza de imaginería festiva que tiene lugar cada año durante las fiestas dedicadas a san Miguel Arcángel. En especial, el texto esboza una hipótesis sobre la posible procedencia francesa y, más tarde, cubana de los Caballos Fufos.

Palabras clave: danza de caballitos; caballitos danzantes; imaginería festiva; Tazacorte; Canarias; España.

ABSTRACT

This is a study on the origins and description of Tazacorte's «Caballos Fufos» —Fufo Horses—, a dance of festive imagery that takes place every year during the festivities in honor of saint Michael the Archangel. In particular, the text outlines a hypothesis about the possible French, and later Cuban, origin of the «Caballos Fufos».

Key words: Little horses dance; dancing; little horses; festive imagery; Tazacorte; Canary Islands.

1. INTRODUCCIÓN

Tazacorte, localidad situada al oeste de San Miguel de La Palma, es el municipio más joven y pequeño de la isla. Durante mucho tiempo fue el pago más importante de la jurisdicción de Los Llanos de Aridane, no solo por su riqueza agrícola sino también por el número de habitantes. Debido a ello y al abandono a que el ayuntamiento llanense lo tenía sometido, se desarrolló un movimiento segregacionista que consiguió la separación del municipio matriz, formalizada el 16 de septiembre de 1925, constituyéndose tres meses después la primera corporación municipal, pasando a ser, de esta forma, el benjamín de los términos municipales de La Palma.

* Maestro de Primera Enseñanza. Correo electrónico: panyvino@gmail.com.

En Tazacorte se celebran todos los años las fiestas en honor a san Miguel Arcángel, patrono del pueblo y de la isla benahoarita, siendo uno de los actos festivos más importantes de estas fiestas la Danza de los Caballos Fufos, en la que una veintena de bailarines, durante algo más de hora y media, bailan al ritmo de un corrido mexicano llenando de alegría, diversión y jolgorio las principales calles de la villa, acompañados por el numeroso público que se congrega a su alrededor¹. En la actualidad, esta manifestación se ha transformado en uno de los símbolos más emblemáticos de la identidad local².

En este sentido cabe subrayar que las tradiciones consolidan la integración de los individuos en un mismo grupo social, en un mismo pueblo, identificándolos con una misma cultura. De esta manera, sintetizando los diferentes significados que la Real Academia Española proporciona acerca de la voz *tradición*, puede decirse que comprende «la transmisión de noticias, costumbres, fiestas, formas literarias o artísticas, folclore, gastronomía, etcétera, propias de un pueblo, que se transmiten de generación en generación». Además, a diferencia de las *costumbres*, las tradiciones agrupan a un gran número de personas que enraízan en ellas un gran sentido de pertenencia a una comunidad en relación con las creencias, símbolos, costumbres y valores que los relacionan entre sí.

Ahora bien, no todas las personas poseen idéntica percepción de las tradiciones. Algunas tienen una visión conservadora de ellas para preservarlas de

¹ Sobre aspectos de la imaginaria festiva en La Palma, consúltense: BÉTHENCOURT PÉREZ, Fátima. *La Danza de los Enanos*. Santa Cruz de La Palma: Caja Canarias, Obra Social y Cultural, 2005; CRUZ RODRÍGUEZ, Juan de la. «Danzas rituales en Canarias». En: *Tradición y danza en España: Museo Español de Arte Contemporáneo, abril-mayo 1992*. Madrid: Consejería de Cultura, Centro de Estudios y Actividades Culturales: Dirección General de Bellas Artes y Archivos, 1992, pp. 131-155; DELGADO DÍAZ, José Carlos. *El folklore musical de Canarias*. Santa Cruz de Tenerife: Turquesa, 2004; MARTÍN CRUZ, José Policarpo. *Bailando con fuego: la Danza del Diablo de Tijarafe*. [Breña Alta (La Palma)]: Cartas Diferentes, 2013; POGGIO CAPOTE, Manuel. La Danza de Enanos en el siglo XIX». En: *Bajada de la Virgen 2010, Santa Cruz de La Palma* [Programa]. Santa Cruz de La Palma: Patronato Municipal de la Bajada de la Virgen, 2010, pp. 61-79; POGGIO CAPOTE, Manuel, LORENZO FRANCISCO, Belén. «Las danzas de imaginaria festiva de Santa Cruz de La Palma: Mascarones y Enanos». *El pajar: cuaderno de Etnografía canaria*, n. 30 (agosto 2014), pp. 100-108.

² Una síntesis de los caballitos danzantes en general, Canarias y La Palma en: BÉTHENCOURT PÉREZ, Fátima. «Imágenes de caballitos danzantes: de La Palma a Centroeuropa». *Lustrum: gaceta de la Bajada de la Virgen*, n. 1 (2018), pp. 79-88; FAJARDO HERNÁNDEZ, Ricardo Marcos. *Manifestaciones festivas de carácter zoomorfo en Canarias*. [Tesis doctoral]. Universidad de La Laguna, 2021; ECHENTIVE. *Música tradicional de La Palma* [Grabación Sonora]. Madrid: Several Records, 1991. 1 disco; POGGIO CAPOTE, Manuel, LORENZO FRANCISCO, Belén. «La danza de los Caballos Fufos en Fuencaliente de La Palma». *El pajar: cuaderno de etnografía canaria*, n. 31 (agosto de 2015), pp. 103-112.

forma precisa y literal con una actitud poco o nada crítica, y otras, pueden contemplarlas con una perspectiva abierta al cambio, con capacidad renovadora para transformarlas y acomodarlas a nuevas situaciones, sin que por ello pierdan su significado inicial. Con el tiempo, algunas tradiciones han desaparecido, otras se mantienen sin apenas cambios y otras muchas, aunque no han modificado su forma y fondo, se han adaptado a diversas circunstancias sin perder su sentido.

Aunque la relevancia de las tradiciones se suele medir por su antigüedad, no todas llevan ese denominador. Las hay muy antiguas que aún se siguen practicando, como puede ser la celebración mundial de las fiestas de año nuevo, cuyo origen es ancestral. Otras, en cambio, pueden ser más recientes, como por ejemplo la persecución de un queso colina abajo en el Festival del Queso Rodante de la ciudad de Gloucester, en Inglaterra, que data de mediados del siglo XIX. Y otras, desarrolladas en comunidades más pequeñas, datan su nacimiento en fechas actuales, como sería el caso de la Danza de los Caballos Fufos cuyos orígenes se remontan a principios del siglo XX, afianzándose en la comunidad palmera de Tazacorte y abriéndose paso más allá de sus fronteras, confirmando la identidad cultural del *bagañete*.

Desde hace mucho tiempo, los habitantes de cada uno de los municipios de San Miguel de La Palma procuran conservar, con un mimo especial, sus tradiciones. De los antiguos benahoaritas y de los pueblos que arribaron a sus costas han heredado una extensa variedad de elementos artesanos que con el tiempo forman parte de la idiosincrasia insular. La artesanía de la seda y los bordados, el tabaco y la cestería, el barro y la cerámica, el hilado y los telares,



Caballo Fufo. Fotografía Francisco Martín

el folclore y los trajes «típicos», la gastronomía y las celebraciones festivas, se mantienen y desarrollan como elementos importantes que conforman su propia identidad. De las fiestas podemos citar a la Llegada de los Indianos y la Bajada de la Virgen en Santa Cruz de La Palma, el Corpus Christi en Villa de Mazo, *La Patrona* en Los Llanos de Aridane, la Danza del Diablo en Tijarafe, la Fiesta de la Vendimia en Fuencaliente o la de San Miguel Arcángel en Tazacorte. Todas ellas junto con la Fiesta del Almendro en Flor de Puntagorda, las Fiestas Trienales del Pino en El Paso, la feria de San Antonio del Monte en Garafía y las dedicadas a la Virgen de Monserrat en San Andrés y Sauces que, junto con otras que no se han citado, llenan de alegría el mapa festivo palmero.

De todas las celebraciones mencionadas destacamos las fiestas patronales de Tazacorte o fiestas de San Miguel Arcángel. En ellas, a lo largo de los años, se han organizado numerosos actos festivos tales como la Danza de los Caballos Fufos, la diana, los desfiles de artísticas carrozas, la celebración del festival de la canción adulta e infantil, las celebraciones religiosas, los conciertos por la banda de música, las cucañas, la elección de la reina, diversos actos culturales y bailes populares, el «día típico», así como competiciones deportivas de fútbol, tenis, lucha canaria... Aunque con el devenir de los años, varios de los actos festivos han decaído o desaparecido dejando paso a otros nuevos, sin embargo, el número que permanece y ha aumentado su popularidad, dentro y fuera del municipio, hasta convertirse en el momento festivo más esperado por los bagañetes de todas las edades, es la Danza de los Caballos Fufos, de tal forma que se ha elevado hasta transformarse en el emblema festivo más representativo de las fiestas locales.

2. ANTECEDENTES DE LOS CABALLOS FUFOS

Las danzas festivas con caballitos bailarines se encuentran repartidas por todo el mundo: desde Centroeuropa hasta La Palma pasando por México, Guatemala y otros países sudamericanos y caribeños como Venezuela y Perú. Dichas danzas son ejecutadas por bailarines que sobre la montura de una figura de forma equina, crean la ilusión de un jinete que baila libre al compás de ritmos o melodías populares. Según el país o zona, estos trampantojos estarían elaborados por distintas formas y materiales.

¿Y desde cuándo esta simpática y divertida figura ecuestre proporciona esplendor a las fiestas populares de los diferentes lugares? Algunos investigadores, sostienen que el origen de este divertido equino se remonta a la segunda mitad del siglo XIII en el occidente europeo de creencia católica. Sin embargo, otros autores afirman que su origen se remonta a la cultura islámica. El profesor Francesc Massip, por ejemplo, señala que Mahoma considera-



Lajkonik de Cracovia



Leis Chivaoux-frux



Les caballets de Tarragona



Zaldikos de Pamplona



Caballito blanco de Tamulté

ba que los espectáculos no tenían ningún provecho salvo «utilizar el arco, amaestrar caballos y acariciar la esposa»³. No obstante, veía con agrado los juegos que representaban combates con espadas y escudos interpretados por figurantes que montaban unos caballos llamados *kurraj* procedentes de la antigua Persia y de Asia Central, allá por el siglo VIII.

El *kurraj* era un muñeco de madera con forma de caballo enfundado en unas largas telas que daban a los bailadores la apariencia de cabalgarlos⁴. Mientras que en la etapa del califato Omeya (661-750), con capital en Damasco, el *kurraj* usaba correas y campanillas vistosamente decoradas, en el califato Abasí (750-1259), con capital en Bagdad, se encontraba acompañado por músicos, cantantes, bailarines y actores. La danza estaba amenizada por composiciones poéticas, música de flautas y redoble de tambores, actuando en distintas ceremonias, en banquetes o en actos militares. Francesc Massip señala asimismo que según Metin And «los elementos del combate son una supervivencia de rituales de fertilidad en que los contrincantes de fuerzas antagónicas simbolizaban la batalla entre las fuerzas de la vida y de la muerte, del verano y del invierno, la luz y la oscuridad, el rey viejo y el nuevo, el padre y el hijo, el año viejo y el nuevo»⁵.

La danza de los caballitos con faldones se propagó por la Europa Central y el Al-Ándalus allá por el siglo XIV y fueron introducidos en las procesiones cristianas del Corpus Christi que eran las fiestas más importantes de la iglesia Católica desde finales de la Edad Media y en las que los danzarines fingían una batalla entre cristianos y musulmanes o turcos⁶. Sin embargo, los primeros documentos que nos hablan de los caballos bailarines con enaguas en el mundo occidental se remontan al año 1261 y fueron encontrados en la catedral de Elne, municipio situado en la región del Languedoc-Rosellón en el sudoeste de Francia.

Son numerosos los países y ciudades europeas en las que se celebran danzas con caballitos durante las festividades del Corpus Christi, el Carnaval, las

³ MASSIP, Francesc. «Formas teatrales del Al-Ándalus: retos del memoricidio». *Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca*, n. 8 (2002), pp. 219-230.

⁴ HARRIS, Max. «From Iraq to Andalusia: the early History of the hobbyhorse». En: *XI Congrès de la Société Internationale pour l'Etude du Théâtre Médiéval*. Elche: [s. n.], 2004, pp. 1-17.

⁵ AND, Metin. *Karagöz: turkish shadow theatre*. Istanbul. Dost Yayinlari, 1987. Cabe recordar que Metin And nació en Estambul en 1927 y murió en Ankara en 2008; científico, investigador, abogado y autor de medio centenar de monografías, algunos en idiomas extranjeros y de mil quinientas reseñas científicas, artículos de introducción-crítica y entradas de enciclopedia.

⁶ LETURA IBARRANDO, Félix. «Una etnohistoria de las danzas de espadas europeas y sus atribuciones contextuales». *Kobie: antropología cultural*, n. 19 (2015), pp. 27-39.

fiestas patronales... para conmemorar algún hecho histórico o lúdico. En Cracovia, antigua capital de Polonia, anualmente se celebra la fiesta del Lajkonik, y en la antigua región francesa de Provenza, las representaciones de *les chivaoux-frux* ('caballos gallardos') han traspasado sus fronteras llegando a diferentes países de América como México, Guatemala o Perú. En España encontramos a los conocidos *zaldikos* ('caballitos' en euskera) danzando en las «fiestas sanfermineras» de Pamplona, mientras que, en Cataluña, en las ciudades de Reus, Barcelona o Tarragona —entre otras— los *caballets* desarrollan su baile simulando una lucha entre cristianos y turcos. Asimismo, en el pequeño municipio aragonés de Graus, en la provincia de Huesca, en sus fiestas patronales junto con los caballitos, intervienen gigantes, cabezudos y otros enmascarados formando una divertida mojiganga⁷. En América se celebran distintas danzas con caballitos. En México destacamos la Danza del Caballito Blanco, originaria de Tamulté de las Sabanas, que representa el combate ente los indígenas y los conquistadores españoles, mientras que en la localidad de Rancho Grande curiosamente la danza representa las luchas entre los moriscos y los cristianos.

3. ACERCA DEL SIGNIFICADO DE LA VOZ *FUFO*

En Colombia, España y Francia localizamos tres usos distintos de la voz *fufu*, cuyos significados pudieran revelar cierta relación con la denominación del caballo danzarín de Tazacorte⁸.

—Colombia

En el proceso de documentación del término *fufu* a través de la geografía hispánica el único país que recoge dicho término es Colombia. En el *Lexicón de guajirismos* de Amylkar David Acosta Medina⁹, en el capítulo «Palabras, palabras y sólo palabras», una relación de vocablos ordenados alfabéticamente

⁷ Entre otras definiciones, la Real Academia Española señala que *mojiganga* es una 'fiesta popular en la que se utilizan disfraces estafalarios, especialmente de diablos o animales'.

⁸ Sobre la lexicología canaria, consúltense: CORRALES ZUMBADO, Cristóbal, CORBELLA DÍAZ, Dolores, ÁLVAREZ MARTÍNEZ, María Ángeles. *Diccionario diferencial del español de Canarias*. Madrid: Arco, 1996; CORRALES ZUMBADO, Cristóbal, CORBELLA DÍAZ, Dolores. *Diccionario ejemplificado de canarismos*. La Laguna: Instituto de Estudios Canarios, 2009; CORRALES ZUMBADO, Cristóbal, CORBELLA DÍAZ, Dolores. *Diccionario histórico del español de Canarias (DHECAN)*. La Laguna Instituto de Estudios Canarios, 2001.

⁹ Este trabajo aborda giros, vocablos y locuciones del español hablado en el departamento de La Guajira, pero, la mayor parte de ellos se extienden por el Caribe colombiano e incluso su ámbito alcanza todo el Caribe hispano parlante. El texto se dirige preferentemente al español hablado y escuchado y no pretende ofrecer normas para el buen hablar ni tampoco persigue a los términos malsonantes o vulgares. Acosta Medina lo único que intenta es recoger los términos usados en el habla guajira actual sea cual fuere su frecuencia de uso.

te usados en Colombia, aparece la palabra *fufo* cuyo significado es ‘corroncho, ordinario’. Así, a modo de ejemplo, se indica, «tú si eres fufo, carajo». Sobre el significado de *corroncho* se dice que es ‘una persona de malas maneras, mal educado, ordinario en su comportamiento, que deja mucho que desear de una persona decente’ (v. gr.: «ese es mucho corroncho, más ordinario que una Caterpillar con pasacinta»).

Sin embargo, el término *corroncho* ha pasado de ser una palabra usada para despreciar a los habitantes del Caribe colombiano —región al norte del país— a contener una petición más amable, alegre y generosa de los mismos. Todo ello gracias a una canción de amor que en la década de los años sesenta escribió el cantante Hernán *el Corroncho* Villa en la que reivindica el *corronchismo* como «el espíritu encarnado en lo más profundo de los pueblos caribeños expresado en su manera de enamorar, bailar, vestir y socializar».

Por todo ello se puede apreciar que el significado colombiano de la palabra *fufo* no tiene nada que ver con los alegres y divertidos Caballos Fufos de Tzacorte.

—España

Según la Real Academia Española *fufo* significa: «bufido del gato». También podría ser la primera persona del presente del verbo *fufar*, cuyo significado es ‘dicho de un gato, dar bufidos’. Si atendemos a la palabra *bufido* veremos que procede del verbo *bufar* y, por consiguiente, la primera persona del presente es *bufo*. En la lengua hispana existe la palabra *bufo*, *bufa* que procede del italiano *buffo* y que puede tener varias acepciones: grotesco, chocarrero, cómico, burlesco, gracioso, chirigotero, etcétera.

Por lo tanto, aunque sabemos que la denominación de caballo fufo no tiene relación con el susodicho bufido del gato, si podría ser una derivación de la palabra italiana *buffo*. Pero ¿el origen del Caballo Fufo es italiano? Aunque podría ser, según nuestra hipótesis de trabajo planteada en el siguiente epígrafe, la tradición italiana nada tiene que ver con el origen y creación de los Caballos Fufos de Tzacorte.

—Francia

En la lengua provenzal existen diversas palabras referidas a los caballos danzantes: «*chivaoux-frux*» o «*chevaux-feux*» que significan caballos que hacen cabriolas o caballos fogosos o de fuego; «*chivau-fug*», que tiene la equivalencia de caballo fugado o apresurado; mientras que «*chivau-frus*» supone un caballo que hace cabriolas. Por otro lado, «*chivau fringants*» expresa caballo gallardo y «*chivau fou sous*» caballo de fuego. De estos significados extraemos apresurados, cabriolas, fogosos, fugados y gallardos.

Veamos sus significados atendiendo a lo que nos dice la Real Academia Española:

Apresurado: activo, veloz, vivo, rápido, inquieto, etc.

Cabriola: bote, brinco, salto, voltereta, pirueta, etc.

Fogoso: brioso, ardiente, vehemente, apasionado, impetuoso, etc.

Fugado: libre, suelto, descocado, atrevido, etc.

Gallardo: gentil, hermoso, marchoso, saleroso, gracioso, valiente, bravo, garboso, brioso, etc.

Por tanto, y según esta exposición, estaría en nuestra mano asegurar que el vocablo *fufu* está muy ligado a la lengua provenzal, que, como es conocido, es un dialecto regional del idioma occitano, hablado actualmente por una minoría de la población francesa de la antigua Provenza y de la región oriental del Languedoc. Entonces, ¿el origen de los Caballos Fufos está relacionado con las danzas del caballito bailarín tan extendidas en las exhibiciones folklóricas del sudeste francés?

4. ORIGEN CUBANO DE LOS CABALLITOS BAGAÑETES

Hasta la fecha no hemos encontrado documentación alguna que avale de forma fehaciente el origen francés de los Caballos Fufos. Sin embargo, contamos con la aportación oral del primer tazacortense que lo construyó y lo bailó. De esta forma, sabemos que su origen se remonta a la emigración bagañeta a Cuba y que, de regreso a su tierra natal, trajo consigo una figura ecuestre que ha ganado protagonismo en las fiestas patronales de Tzacorte donde la animación, el colorido de los corceles, la simpatía y la diversión, son los protagonistas de una danza que ha traspasado las fronteras del *Petit París*.

En 1909 Julián Pérez Pérez (1886-1971) conocido como *Julián el de Eus-taquio* era un joven que acababa de contraer matrimonio. Viajó a Cuba a bordo del *Valbanera* que, después de arribar al puerto de La Habana, tomó rumbo a los tabacales de Cabaiguán donde, a pesar de que su oficio era el de carpintero, aprendió las labores propias de la recolección del tabaco¹⁰. Su estancia en la isla caribeña no fue muy larga. Al cabo de dos años, en 1911¹¹, volvió

¹⁰ El *Valbanera* o *Balvanera* fue un buque transatlántico español propiedad de la compañía Naviera Pinillos que naufragó el 10 de septiembre 1919 a causa de una fuerte tormenta cerca de la costa de Florida. En el naufragio murieron cuatrocientas ochenta y ocho personas pertenecientes en su totalidad a la tripulación y a los pasajeros.

¹¹ HERNÁNDEZ PÉREZ, María Victoria. *La isla de La Palma: las fiestas y tradiciones*. La Laguna: Centro de la Cultura Popular Canaria, 2001, pp. 283-287; SÁNCHEZ BRITO, Luis. «Tzacorte y el Fufu». *Crónicas de Canarias*, n. 2 (2006), pp. 487-498. Confróntese:

definitivamente a su terruño porque en su vida cotidiana *Julián* sufre las penurias propias del emigrante: el distanciamiento de la esposa, de los hijos, de los amigos y la melancolía que le causaba el estar alejado de su pueblo natal. Esta experiencia también la vivió Manuel Rodríguez Camacho (1893-1978), conocido como *Manuel Piquito*.

4.1. *Influencia francesa en Cuba*

El 12 de octubre de 1492, Cristóbal Colón avistó por primera vez las costas americanas, desembarcando en una isla que bautizó como La Española, hoy conocida por Santo Domingo en la que se ubican dos países bien diferenciados: República Dominicana y Haití que, a partir de 1665, pasaron a formar parte del reino de Francia. Muchos años después, en 1791, la revolución de Haití que terminó en 1804 y que abolió la esclavitud en la isla dominicana, obligó a que muchos dominicanos huyeran a Cuba y se establecieran en la provincia de Oriente aportando a la economía local, no solo mano de obra esclava sino también un gran capital que invertirían en la isla.

La historiadora cubana Virtudes Feliú Herrera relata cómo al mismo tiempo e influenciada por dicha emigración, la población cubana elevó su nivel cultural al contactar con nuevos artistas y creaciones culturales¹². Un ejemplo de ello es la introducción de la llamada *contradanse*¹³ francesa, convirtiéndose posteriormente en la contradanza cubana o habanera.

Pues bien, si los emigrantes dominicanos llevaron consigo la cultura de origen francés podemos suponer que también hubieran podido llevar la danza de los *chivaoux-frux* o *chevaux-feux*, y que la misma se hubiera integrado en los Congos¹⁴ Reales de Trinidad como un elemento más para animar el Carnaval, pero sin darle ese carácter normativo que posee la danza, sino una apariencia individual de máscara divertida y parrandera que busca la jarana y el entretenimiento. Al mismo tiempo y sin contradecir lo anterior, pudiera ser que el caballito con faldones de origen provenzal se empezara a elaborar en las fiestas de San Juan de los Remedios, en los llamados «Trabajos de Plaza». No debemos olvidar que la zona de Trinidad —provincia de Sancti Spíritus—

POGGIO CAPOTE, Manuel. «El Desfile de la Pandorga de la Bajada de la Virgen». *Crónicas de Canarias*, n. 12 (2006), pp. 445-465.

¹² Nació en Mayarí, municipio cubano de la antigua provincia de Oriente. Es licenciada en Musicología destacando en la investigación de la cultura cubana.

¹³ La contradanza es la versión española de la *contredanse* francesa. En el siglo XIX se transformó en la primera danza cubana de ámbito internacional siendo la precursora del danzón, el mambo y el chachachá. En Cuba recibe el nombre de habanera.

¹⁴ El congo es un género musical y baile afrocolonial.



Conga carnavalera de Santiago de Cuba, 2013



Carnaval Infantil de Santiago de Cuba, 2013



Conga de Los Hoyos del carnaval de Santiago de Cuba, 2019

y San Juan de los Remedios —provincia de Santa Clara— eran unos importantes enclaves de inmigrantes canarios y que muchos de ellos, llevados de su imaginación carnavalesca, pudieran haber contribuido a la creación de lo que sería con el tiempo el Caballo Fufo y que uno de esos emigrantes podría haber sido nuestro *Julián el de Eustaquio* que no solo habría participado en su elaboración, sino también podría haber disfrutado como mero espectador durante los carnavales de Trinidad, Santiago u otro lugar de la isla¹⁵.

Aunque no tenemos documentación que nos muestre la inserción del caballo danzante en los Congos Reales¹⁶, sin embargo, un hecho que avala esta teoría es que contamos con tres imágenes rescatadas del actual carnaval de Santiago de Cuba. Las tres están bailadas de forma individual como si fuera una máscara más.

4.2. *El juego de la baraja*

Otra versión sobre el origen de los Caballos Fufos es la que ofrece Luis Sánchez Brito quien fuera cronista oficial de Tazacorte. Según Sánchez Brito, *Julián el de Eustaquio* y *Manuel Piquito* le aseguraron que jugando una partida de naipes observaron que la carta con el número once representaba un caballo



¿Podría haber sido una carta como esta?

¹⁵ ORTIZ, Fernando. *Los bailes y el teatro de los negros en el folklore de Cuba*. La Habana: Letras Cubanas, 1951. Véanse también las aportaciones de Marcia Febles Valdivia sobre las tradiciones folklóricas de Trinidad.

¹⁶ Los Congos Reales son agrupaciones artísticas fundadas en el siglo XIX que intentan perpetuar las danzas, cantos, ritos y tradiciones de los congos que vinieron a Cuba en la época española.

sin sus cuatro patas y con un jinete dentro de él formando un muñeco mitad hombre mitad caballo¹⁷. Tanto les gustó la figura que decidieron imitarla construyendo de esta manera el Caballo Fufo aseverando, además, que ya lo habían bailado en Cuba —dato que puede devolvernos a la teoría antes expuesta—.

Sea como fuere, ambas hipótesis refieren sobre el origen cubano de los Caballos Fufos, introducidos en Tazacorte por Julián y Manuel como idea de divertimento en los carnavales bagañetes. Podemos imaginar a Julián y a Manuel empolvados montando un caballo hecho de caña rueca, papel de almacén¹⁸, hilo bala, sogá y papeles de seda de diversos colores adornando al caballito y pegados con *poliá*¹⁹, bailando al son que ellos mismos tarareaban. Así nacieron los Caballos Fufos en Tazacorte. Unos caballitos inventados solo para la diversión, la alegría, el jolgorio, la parranda y la fiesta.



Composición fotográfica con Julián el de Eustaquio y su hijo Pepe.
Asociación Caballo Fufo (Tazacorte)

¹⁷ SÁNCHEZ BRITO, Luis. *Op. cit.*, p. 489.

¹⁸ El papel de embalar fue usado en Tazacorte durante muchos años para empaquetar las piñas de plátanos; por ello, se le conocía popularmente como «papel de almacén».

¹⁹ La *poliá* es un pegamento hecho a base de harina y agua caliente que se revuelve hasta que espese convenientemente.

4.3. *El actual Caballo Fufo*

Hoy en día, el Caballo Fufo es una figura cuyo armazón es muy ligero y su elaboración es puramente artesanal. Imita a una cabalgadura que en el centro de su «lomo» posee un hueco por el que entra el «jinete». Dicho armazón cuelga de sus hombros por medio de dos correas. Las medidas de este singular caballo son de dos metros y medio desde el hocico a la cola, con una altura desde la base a las orejas de un metro y diez centímetros y teniendo la base un ancho de cuarenta y cinco centímetros.

Los primeros equinos se rompían y perdían su colorido con mucha facilidad. Pero, con el tiempo, Julián fue perfeccionando su técnica en la utilización de los materiales originales. Tradición que su hijo José Pérez Martín, conocido popularmente por *Pepe el de Julián*, continuó desarrollando. Sin proponérselo, Pepe creó escuela y los miembros de la Asociación Cultural del Caballo Fufo de Tzacorte la mantienen prosiguiendo la labor de construir la estructura y la ornamentación del Fufo y asegurando que la danza del caballo se mantenga en el tiempo, transformándola en una «tradición ancestral».

5. LA DANZA DE LOS CABALLOS FUFOS

La Danza de los Caballos Fufos la realiza un grupo de dieciocho caballitos encabezados por una elegante jirafa que dirige el cortejo y cuyo cuello alcanza la altura de tres metros y veinte centímetros. Todos los jinetes van vestidos con camisa y pantalón de color blanco llevando al cuello un pañuelo de color indistinto y un calzado blanco y cómodo para bailar. Todos van tocados por un sombrero pajizo. El bailaror de la jirafa lleva un silbato con el que dirige a los danzarines.

En un principio, participaron en las parrandas del carnaval del pueblo y años más tarde entraron a formar parte como número festivo de las fiestas patronales de San Miguel Arcángel, llenando de alegría y diversión al «París chiquito». Todos los 28 de septiembre, vísperas de san Miguel, los Caballos Fufos conquistan el corazón de los bagañetes y de los numerosos visitantes que se acercan para regocijarse con el jolgorio que se origina con la danza de tan divertido equino bailando al son del *Vuela, vuela palomita*.

No tenemos constancia de documentación alguna en la que se asegure el año exacto en que los Caballos Fufos comenzaron a ser número festivo de las fiestas patronales de San Miguel Arcángel. Sin embargo, el primer programa de las fiestas que los presentó como baile tradicional y que guarda la Asociación del Caballo Fufo de Tzacorte, data de 1944.

El divertido baile es desenfrenado. El «jinete» hace bambolear de adelante hacia atrás al caballito moviéndolo de forma ininterrumpida y dando al mismo tiempo largos pasos al ritmo de un corrido que interpreta la banda de música que los acompaña y zigzagueando y embistiendo al numeroso público que les acompaña. La diversión y la fiesta están servidas. La multitud se contagia con el ritmo y la alegría desbordante de la danza y desfila imitando a su manera, al equino bailarín.

5.1. La música

El 14 de marzo de 1936 se inauguró el cine Alameda, situado en la avenida Juárez, número 34, de Ciudad de México. Durante algunos años fue una de las salas cinematográficas más importantes de la capital mexicana hasta que, en 1970 cerró sus puertas. El edificio que lo albergaba fue demolido en 1985.

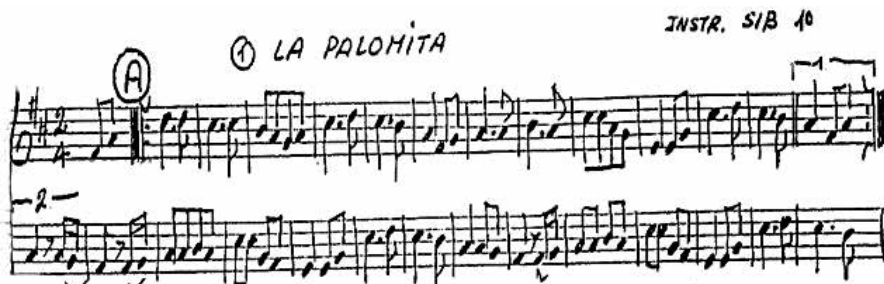


Cartel de la película *¡Ora Ponciano!*

El mismo año en que se inauguró el cine Alameda se rodó la película *¡Ora Ponciano!*, estrenada precisamente el 8 de enero de 1937 en el citado cine. La cinta estaba dirigida por Gabriel Soria e interpretada en los papeles principales por Jesús Solórzano y Consuelo Frank y se basa en la supuesta vida amorosa del pintoresco torero, Ponciano Díaz Salinas²⁰. El argumento está

²⁰ Ponciano Díaz Salinas (1858-1897) está considerado como uno de los mejores diestros del país; en lo más alto de su carrera llegó a ser un gran empresario que ayudó a numerosos jóvenes a desarrollarse en el oficio del toreo.

amenizado por bailes populares mejicanos y por varias canciones compuestas por Lorenzo Barcelata que pronto alcanzaron una gran popularidad²¹. Entre ellas destacamos los conocidísimos corridos *Tu ya no soplas* o el más conocido por el pueblo de Tazacorte *La palomita*, que estaba interpretado por el trío Tariácuri²².



Partitura de *La palomita*. Archivo de la Asociación Caballo Fufo (Tazacorte)

La productora Rey Soria Films la estrenó en el cine Imperial de Madrid el 14 de octubre de 1940²³. Al año siguiente, según las referencias de las plataformas de prensa digitalizada consultadas, la película *¡Ora Ponciano!* fue estrenada en el cine Cuyás de Las Palmas de Gran Canaria (12 de abril de 1941)²⁴. A partir de esta fecha, seguramente la película fue estrenada, en el mes de mayo siguiente, en Santa Cruz de Tenerife²⁵. No hemos encontrado

²¹ Lorenzo Barcelata Castro nació en el estado de Veracruz, México, en 1889. A los catorce años escribió su primera canción titulada *Arroyito* y a lo largo de su vida compuso doscientas catorce canciones siendo la más famosa *María Elena*, más conocida por *Tuyo es mi corazón*. Murió en Ciudad de México el 13 de julio de 1943.

²² El Trío Tariácuri se formó en 1931 y fue el primer conjunto masculino que se afianzó en México; estaba integrado por los hermanos Mendoza.

²³ Dato aparecido el 28 de octubre de 1940 en *Hoja del lunes*, periódico editado por la Asociación de la Prensa. El trabajo de documentación con los periódicos fue realizado por Marco Díaz zur Linden, estudiante de periodismo de la Universidad de La Laguna.

²⁴ El diario *Falange* (Las Palmas de Gran Canaria) publicó el 9, 10 y 12 de abril de 1941 el anuncio del estreno de la película mexicana *¡Ora Ponciano!* que tuvo lugar el sábado doce de abril en el cine Cuyás, «sábado de gloria». Por su parte, el diario *La provincia* (Las Palmas de Gran Canaria), en su edición de 8 de abril de 1941, p. 4, recoge que el «sábado de gloria», 12 de abril, se estrenará la película mexicana *¡Ora Ponciano!* en el cine Cuyás de Las Palmas de Gran Canaria. Según el diario *Falange* la película se repuso en el Cinema Goya el 26 de agosto de 1942. El 16 de junio de 1945 aparece en la misma cabecera un lote con películas populares que incluye la cinta *¡Ora Ponciano!* Consúltese: DÍAZ ZUR LINDEN, Marcos. *Dossier sobre el estreno del film ¡Ora Ponciano! en las pantallas cinematográficas de Canarias*. [2022].

²⁵ La revista *Criterio: órgano de la juventud masculina de Acción Católica* valoró el filme de *color rosa*, cuyo significado era «limpia en el fondo, pero con situaciones que empañan su limpieza (solo para personas formadas)» (20 de abril de 1941) y *color grana*,

ningún dato que nos confirme la proyección de esta película en algún cine de La Gomera, El Hierro o La Palma²⁶.

Es probable que el director de la Banda de Música de Tazacorte entre 1935 y 1946, Andrés Cabrera Alejo, natural de Las Palmas de Gran Canaria, viera la película, bien en Tazacorte, bien en uno de los viajes que pudiera haber hecho a su tierra natal²⁷. Sea como fuere, Cabrera Alejo memorizó la canción de *La palomita* (letra y música) y la transcribió al pentagrama. A partir de 1944 o 1945, pasó a ser compañera inseparable y banda sonora de la Danza de los Caballos Fufos de Tazacorte siendo conocida a partir de este momento con el popular nombre de *Vuela, vuela palomita*.

5.2. Letra de *Vuela, vuela, palomita*

La letra de la canción *La palomita* es como sigue a continuación:

Vuela, vuela, palomita,
vuela, vuela al palomar.
No te vayas tan solita, palomita,
que te quiero acompañar.

Una pa, una paloma al volar
su dora, su dorado pico abría.
Todos di, todos dicen que me hablaba
pero yo, pero yo no la entendía.

«argumento crudo o fuerte, situaciones equivocadas o moralidad dudosa» (18 de mayo de 1941). Dado que no existen indicios de que la película se estrenara en Tenerife durante el mes de abril, es de suponer que la primera crítica hacia referencia al reciente estreno en Gran Canaria. La revista *Criterio*, con redacción en Santa Cruz de Tenerife, pudo distribuirse a su vez en la isla de Gran Canaria. Por último, en el periódico *El día* (Santa Cruz de Tenerife) se localizan referencias a su estreno en el cine Parque Recreativo de la capital tinerfeña durante el mes de mayo de 1941.

²⁶ Según la Asociación Caballo Fufo de Tazacorte y Luis Sánchez Brito la película *¡Ora Ponciano!* se estrenó en el teatro-cine Central de Tazacorte en 1937. Este último señala que la referencia de este dato se encuentra en la «biblioteca de la recién creada Asociación Caballo Fufo». Sin embargo, a tenor de algún testimonio familiar de Andrés Cabrera Alejo se indica que la película se estrenó en el cine Tazacorte, «según le dijeron a él» y, también según María Victoria Hernández Pérez «la película se estrenó en Las Palmas (cine Cuyás y Galdós) a principios de 1941. El film debió tener un éxito extraordinario y lo vuelven a reponer en los cines grancanarios en 1942 y 1944». Consultense el artículo de esta etnógrafa titulado «Los renombrados Caballos Fufos de Tazacorte». *El Apurón* (Santa Cruz de La Palma, 27 de septiembre de 2011) y la Biblioteca y Archivo de la Asociación Caballo Fufo (Tazacorte).

²⁷ MARTÍN MARTÍN, José Francisco. *Tazacorte a través de sus alcaldes, 1925-1979*. [Santa Cruz de La Palma]: Cabildo Insular de La Palma; [Tazacorte]: Ayuntamiento de Tazacorte, 2021, p. 333.

Vuela, vuela, palomita...

Si me das, si me das esa boquita.
Yo me voy, yo me voy a saborear.
Tu no sa, tú no sabes rancherita,
lo boni, lo bonito que es amar.

Vuela, vuela, palomita...

5.3. Reconocimiento del Caballo Fufo

Los Caballos Fufos están regidos por la Asociación Caballo Fufo de Tazacorte que organiza el número festivo además de procurar el cuidado y la construcción de los mismos desarrollando entre los niños y niñas el gusto por el «fufu». Según sus estatutos toda persona perteneciente a la asociación, hombre o mujer, puede bailar el Fufo, pero hasta el momento solo los hombres lo hacen. Desde hace relativamente poco tiempo, las mujeres, danzan a los equinos en el último tramo del recorrido.



Asociación del Caballo Fufo de Tazacorte

En 2000, Luis Sánchez Brito en su libro *Ocho cuentos de Tazacorte y San Borondón* inmortalizó a los Caballos Fufos a través de un relato de ficción²⁸. En

²⁸ SÁNCHEZ BRITO, Luis. *Ocho cuentos de Tazacorte y San Borondón*. Tazacorte: Ayuntamiento de Tazacorte, 2000, cuento número 7.

él se refiere cómo el niño Jacobito vuela por los cielos palmeros y contempla, asombrado, la belleza de los diferentes rincones de la isla de La Palma.

En 2005 una delegación de los Caballos Fufos se trasladó a Tarragona donde dio a conocer esta peculiar tradición, seña de identidad del pueblo bagañete. Debemos tener en cuenta que en Tarragona se baila la tradicional danza de El Ball de Turcs i Cavallets que representa la lucha entre los bandos turco y cristiano en plena época medieval, mientras que los Caballos Fufos representan el regocijo, el júbilo, el alborozo y la diversión.

En 2009, en sesión plenaria celebrada el 26 de febrero, la corporación municipal de Tazacorte, después de una amplia discusión entre los concejales de los tres partidos que la formaban (Unión Bagañeta, Partido Socialista Obrero Español, Centro Canario Nacionalista y concejal no adscrito) votaron por nueve votos a favor (siete de UB, uno del CCN y uno del concejal no adscrito) y cuatro abstenciones (PSOE) que la vía General Serrador pasara a llamarse calle Caballos Fufos²⁹.

Pero esta no ha sido la única intervención de la corporación municipal en favor de los Caballos Fufos. En el pleno celebrado el 9 de septiembre del año 2010, presidido por su alcalde Ángel Pablo Rodríguez Martín, se dio lectura a una moción, presentada por el grupo de gobierno formado por la mayoría absoluta de Unión Bagañeta y aprobada por unanimidad de los presentes, sobre la creación de una distinción institucional que llevaría por nombre: «Distinguidos de Tazacorte», con la indicación de que se le otorgara a los Caballos Fufos en la edición de ese mismo año porque, según dice la moción, «lo importante es que cuando *Julián el de Eustaquio* y *Antonio Piquito*³⁰ regresaron definitivamente a su Tazacorte, en 1910, lo que introdujeron en las fiestas de carnavales y patronales de Tazacorte, fue el Caballo Fufo concebido en Cuba». Y a continuación expone que en «estos cien años han demostrado que han encajado a la perfección en el carácter de un pueblo; han logrado que los bagañetes loelijamos como emblema de nuestra propia identidad»³¹.

Cabe señalar que el Caballo Fufo bagañete fue elegido en 2018 «Pieza del Mes» del Museo de Artes y Tradiciones Populares de la Universidad Autónoma de Madrid. Dicho museo posee un ejemplar de esta figura junto a más de ocho mil más representativas de otras tradiciones y festividades de la geografía nacional.

²⁹ ARCHIVO MUNICIPAL DE TAZACORTE (AMT): *Libro de actas*, sesión extraordinaria del 26 de febrero de 2009, f. 27.

³⁰ Suponemos que el acta municipal consigna mal el nombre; en vez de Antonio debe decir Manuel.

³¹ AMT: *Libro de actas*, sesión del 24 de septiembre de 2010, f. 18.

Para concluir diremos que el Caballo Fufo es extraordinario y excepcional pues se diferencia de los demás caballitos danzantes por dos aspectos que nos parecen muy peculiares: el primero se refiere a que el caballito bagañete es el único que no tiene faldón y en segundo lugar que ha sido creado exclusivamente para la diversión, el jolgorio, la alegría y la fiesta.

La tradición de los Caballos Fufos es reciente, pues ha nacido en el primer cuarto del siglo XX pero, sin embargo, año tras año, se consolida como una gran tradición gracias al empeño desinteresado de los bailarines y de la Asociación Cultural que los preside ya que han sabido identificarse con el sentir del pueblo bagañete aumentando la popularidad dentro y fuera del municipio y consiguiendo que los Caballos Fufos sean el buque insignia más representativo de las fiestas patronales de Tazacorte.